

翻訳

小田島創志(『ポルノグラフィ』)

高田曜子(『レイジ』)

演出

桐山知也

亀田佳明

土井ケイト

岡本玲

sara

田中亨

古谷陸

加茂智里

森永友基

斉藤淳

吉見一豊

竹下景子

Simon Stephens PORNOGRAPHY / RAGE

サイモン・ステューヴンス  
ポルノグラフィ  
ダブルビル  
／  
レイジ

黄色い線の内側に  
下がっていないければ。

2025年2月15日(土)～3月2日(日) シアタートラム

主催：公益財団法人せたがや文化財団 企画制作：世田谷パブリックシアター 後援：世田谷区 企画協力：KAAT神奈川芸術劇場(『ポルノグラフィ』)  
お問合せ：世田谷パブリックシアターチケットセンター 03-5432-1515(10:00～19:00 年末年始を除く) <https://setagaya-pt.jp/>

# 世界の演劇界で注目される劇作家サイモン・スティーヴンスの 2作品を桐山知也の演出によりダブルビルで上演

1幕 | 連続爆破テロ事件を背景に都市生活者の孤独をオムニバスで描く『ポルノグラフィ』

2幕 | 大晦日の都市の混乱を群像劇で描く『レイジ』

作:サイモン・スティーヴンス

翻訳:小田島創志(『ポルノグラフィ』) 高田曜子(『レイジ』)

演出:桐山知也



亀田佳明 土井ケイト 岡本玲 sara 田中亨



古谷陸 加茂智里 森永友基 斉藤淳 吉見一豊 竹下景子

## 第一幕 [PORNOGRAPHY ポルノグラフィ]

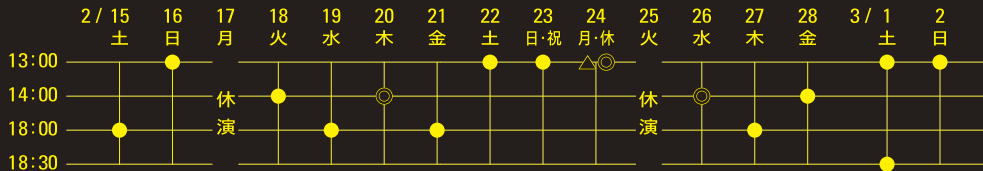
2005年7月6日、2012年に開催するオリンピックの地にロンドンが採択された。その翌日、祝賀ムードにわくロンドンで、地下鉄・バスの連続爆破テロ事件が起きた。舞台は都市で生活する人々の事件前と事件後の日常生活を、7つのオムニバス形式で描きだしていく。近親相姦に陥る男女、子供を抱えるキャリアウーマン、女性教師につきまとう男子生徒、久しぶりに再会した元教え子と大学教授、孤独を愛する老婦人、そして爆破事件の実行犯。地下鉄ホームの黄色いラインで隔てられるかのような生と死。だれもが都会の喧噪の中で孤独をかみしめている。

## 第二幕 [RAGE レイジ]

一幕で地下鉄ホームに引かれた黄色いラインは、二幕では規制線と化している。舞台は、大晦日のとあるイギリスの主要都市。アンモラルな饗宴を繰り広げる市民と、「取り締まり」の名の下に行われる警察の蛮行。街が徐々に狂乱の渦にのみ込まれていく中で、新年へのカウントダウンが始まる。ハッピーニューイヤー!だが、祝賀ムードは一転。人種差別、バイオレンス、愛欲が開放されていく。でもこの狂気の世界の向こうにこそ、真実の救いがあるのかもしれない…。大晦日という、ボーダーラインを越えていく都市空間を舞台に、現代社会の縮図があぶりだされていく。

スウィング:伊藤わか 森永友基

## 2025年2月15日(土)～3月2日(日) シアータートラム ※1幕『ポルノグラフィ』、2幕『レイジ』の同時上演



- ◎ = 終演後ポストトークあり
- ※開催回のチケットをお持ちの方がご参加いただけます。
- △ = 記録用収録のため客席にカメラが入ります
- 2/20(木) 14:00 亀田佳明 土井ケイト 竹下景子 桐山知也(演出)
- 2/24(月・休) 13:00 桐山知也(演出) 白井晃(世田谷パブリックシアター芸術監督)
- 2/26(水) 14:00 亀田佳明 岡本玲 sara 田中亨 桐山知也(演出)

空間構成:木津潤平 照明:横原由祐  
音響:稲住祐平 衣裳:加納豊美  
ヘアメイク:鎌田直樹 アクション:瀧美博  
演出助手:戸塚萌 舞台監督:大垣敏朗  
プロダクションマネージャー:勝康隆  
制作:田辺千絵美、豊島勇士  
プロデューサー:浅田聡子  
世田谷パブリックシアター芸術監督:白井晃

宣伝美術:秋澤一彰 宣伝写真:山崎伸康  
宣伝スタイリスト:加納豊美 衣装衣裳提供:ヨーガンレール  
宣伝ヘアメイク:鎌田直樹

## 一般発売 2024年12月15日(日) 10:00～

※劇場友の会会員、オンラインチケット会員、U24会員、せたがやアーツカード会員は先行発売あり。

### ◎チケット料金

全席指定(税込) 一般 **¥8,000** [1申込につき 1公演4枚まで]

### 割引料金

- 高校生以下 ¥4,000(当日要証明書提示)
- 劇場友の会会員 ¥7,500\*
- U24 ¥4,000\*(18～24歳、枚数限定)
- アーツカード ¥7,800\*

\*前売りのみ取り扱い、要事前登録。

[託児サービスのご案内](定員あり、要予約) 料金:2,200円

対象:生後6ヶ月以上9才未満

(障害のあるお子さまについてはご相談ください)

申込:ご利用希望日の3日前の正午までに劇場 03-5432-1526へ

[車椅子スペースのご案内](定員あり、要予約)

料金:一般料金の10%割引(付添者は1名まで無料)

申込:劇場チケットセンター 03-5432-1515へ(先着順)

ほか各種鑑賞サポートがございます。詳細は劇場HPよりご確認ください。

### ◎チケット取り扱い

## 世田谷パブリックシアターチケットセンター 03-5432-1515

(電話・窓口10:00～19:00年末年始を除く) 発売初日は電話のみ

## 世田谷パブリックシアターオンラインチケット <https://setagaya-pt.jp/>

(要事前登録・24時間受付 年末年始を除く)

- ・チケットぴあ☆ <https://pia.jp/> [Pコード 526-551]
- ・イープラス☆ <https://eplus.jp/>
- ・ローソンチケット☆ <https://l-tike.com/> [Lコード 36573]
- ・カンフェティ☆ <https://www.confetti-web.com/>

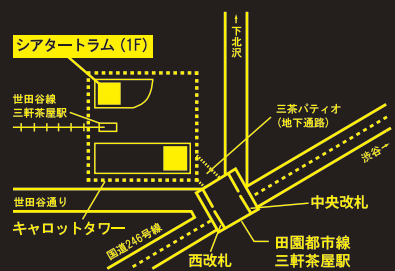
☆ = 各プレイガイドともオンライン発売のみ。一般料金のみ取扱い。

※客席開場は開演の30分前。※未就学児入場不可。※開演後は本来のお席にご案内できない場合がございます。ご了承ください。※公演中止の場合を除き、原則としてチケットの変更・払戻しはいたしません。※営利を目的とした入場券の転売は、いかなる場合にも固くお断りいたします。

公演に関する詳細は劇場HPをご確認ください。



文化庁文化芸術振興費補助金  
劇場・音楽堂等機能強化推進事業  
(劇場・音楽堂等機能強化総合支援事業)  
独立行政法人日本芸術文化振興会



## 世田谷パブリックシアター / シアータートラム

〒154-0004 東京都世田谷区太子堂4-1-1 Tel.03-5432-1526  
三軒茶屋駅(東急池袋線) 渋谷より2駅・5分・世田谷線より直結